

User manual

Käyttöohje

Bruksanvisning

Kasutusjuhend

**EN: Raclette grill for four people**

**FI: Raclettegrilli neljälle**

**SV: Raclettegrill för fyra personer**

**EE: Raclette-grilli neljale**



**ITEM: 871125223292**

**A.I.&E. Adriaan  
Mulderweg 9-11**

**CE**



**EN**  
This appliance, its  
accessories,  
batteries, and cords  
can be recycled.

**RETURN TO  
RETAILER**



**DISPOSE OF AT  
RECYCLING CENTRE**



## **FI KÄYTTÖOHJE**

**Tämä käyttöohje on alkuperäisten ohjeiden käännös**

### **Raclettegrilli**

**220–240 V~ 50–60 HZ, 800 W**

Kiitos, että olet ostanut Alpinan raclettegrillin.

Tämä käyttöohje sisältää tarvittavat tiedot tuotteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta käytöstä. Tämä käyttöohje on tarkoitettu loppukäyttäjälle. Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen asentamista tai käyttöä. Säilytä käyttöohjeet turvallisessa paikassa.

## **KÄYTTÖOHJEET**

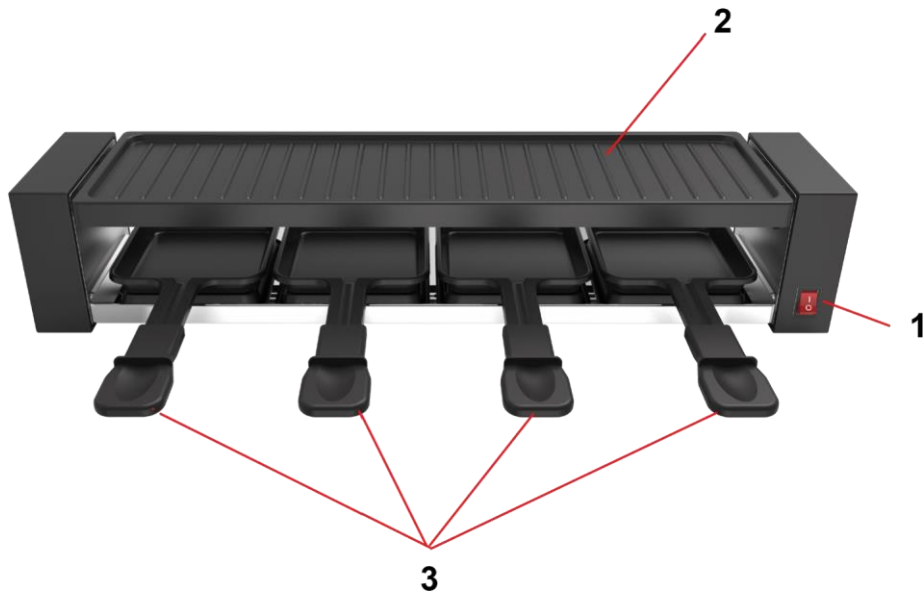
- Irrota aina pistoke pistorasiasta käytön jälkeen ja ennen puhdistamista.
- Laite lämpenee käytön aikana. Älä koske laitteen kuumiin pintoihin. Käytä aina laitteen kahvoja tai nuppeja.
- Aseta laite lämmönkestävälle, vakaalle ja tasaiselle alustalle.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Älä sijoita laitetta syttyvien materiaalien, kuten verhojen, tekstiilien tai tapettien, lähelle tai alle.
- Älä jätä laitetta valvomatta käytön aikana.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Se ei sovellu kaupalliseen käyttöön.
- Jos johto on rikkiäinen, valmistajan, valtuutetun ammattilaisen tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se.
- Älä upota johtoa, pistoketta tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen puhdistamista.
- Älä käytä metallivälineitä tai voimakkaita pesuaineita puhdistamista varten.
- Lue kaikki ohjeet huolellisesti. Ne sisältävät tärkeitä tietoja laitteen turvallisesta ja oikeanmukaisesta käytöstä. Säilytä ohjeet turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten.
- Tämä laite voidaan kytkeä vain oikein maadoitettuun pistorasiaan.
- Ole varovainen, kun poistat tai siirrät grillilevyä tai grillipannua.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

- Lapsia on valvottava tarkasti, kun he ovat laitteen lähellä tai käyttävät sitä. Tämä laite ei ole lelu.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa. Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Säilytä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen kaukosäätimen kanssa.
- Aseta grillilevy viileälle lämmityselementille ennen laitteen käynnistämistä. Älä aseta grillilevyä kuumalle lämmityselementille.
- Käytä vain mukana toimitettua grillilevyä.
- Älä aseta alumiinifoliota tai muita esineitä lämmityselementin ja grillipannujen hyllyn väliin.
- **Käyttötarkoitus:** Tämä tuote on tarkoitettu ruoan valmistukseen.

## TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

Laite	Gourmet- ja raclettegrilli
Tuotteen koko	495 x 110 x 100 mm
Tuotteen paino	1070 grammaa
Jännite	220–240 V AC~ 50–60 Hz
Virtalähde	Verkkovirta
Maks. virrankulutus	800 W
Paistolevyn tyyppi	Grillilevy
Annosten lukumäärä	4 henkilöä (4 x grillipannu + 4 x puinen lasta)
Paistolevyn koko	405 x 90 mm
Viileät kahvat	Kyllä
Virtapainike merkkivalolla	Kyllä
Liukumattomat jalat	Kyllä

## OSAT



1. ON/OFF-virtapainike
2. Grillilevy (irrotettava)
3. 4 x grillipannu

## LAITTEEN KÄYTTÖ

### Päällekytkeminen ja lämmitys

- Kytke laitteen pistoke pistorasiaan ja aseta virtapainike ON-asentoon. Virtapainikkeen valo syttyy. Esilämmitys kestää noin 20–30 minuuttia. Kun käytät laitetta viisi ensimmäistä kertaa, levitä grillilevyille hieman paistöljyä esilämmityksen jälkeen. Laite on nyt valmis käytettäväksi.
- Älä aseta pakastettua ruokaa grillille. Ruoka on sulatettava ensin.
- Älä laita etikkaa, sinappia, kimchiä tai muuta hapanta ruokaa grillilevyille.
- Älä jätä ruokaa grillille yli 30 minuutiksi kun se on paistunut valmiiksi. Kun olet valmis grillaamisen kanssa, aseta virtapainike OFF-asentoon ja irrota laitteen pistoke pistorasiasta.

### Huomautus:

- Pienet halkeamat grillilevyssä ovat normaaleja. Tämä ei vaikuta grillin toimintaan.

- On normaalia, että grillilevyn väri muuttuu ajan myötä.
- Laitteesta voi tulla savua tai hajua, kun sitä käytetään ensimmäistä kertaa. Tämä on normaalia.
- Älä laita laitetta astianpesukoneeseen.
- Laitteen pinta voi olla erittäin kuuma käytön aikana. Älä koske siihen.

## **PUHDISTUS JA HUOLTO**

- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta käytön jälkeen ja anna laitteen jäähtyä kokonaan.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Puhdista laitteen ulkopinta kostealla, nukkaamattomalla, antistaattisella liinalla. Älä käytä laitteen puhdistamiseen hankaavia materiaaleja, kemiallisia puhdistusaineita tai liuottimia.
- Älä käytä metallivälineitä tai voimakkaita pesuaineita puhdistamista varten.
- Älä upota johtoa, pistoketta tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Tämä voi aiheuttaa sähköiskun.

## **GRILLILEVYN PUHDISTAMINEN**

- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta käytön jälkeen ja anna laitteen jäähtyä kokonaan.
- On suositeltavaa puhdistaa laite ja sen osat jokaisen käytön jälkeen.
- Poista grillilevy painamalla lukituspainiketta. Puhdista grillilevy lämpimällä vedellä ja pienellä määrällä astianpesuainetta.
- Jos ruokaa on palanut kiinni levyyn, liota levyä vedessä, kunnes ruokajäämät irtoavat.
- Älä käytä metallivälineitä tai voimakkaita pesuaineita puhdistamista varten.
- Kuivaa osat puhdistuksen jälkeen kokonaan ja aseta ne takaisin laitteeseen.
- **Älä koskaan käytä tätä tuotetta hiilen tai muun palavan aineen kanssa.**

### Electrical and electronic devices/ information for private households

The EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment contains requirements for handling electrical and electronic equipment. The most important requirements are compiled here.

#### 1. Separate collection of waste electrical and electronic equipment

Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as waste electrical and electronic equipment (WEEE). Owners of WEEE must collect them separately from unsorted municipal waste. WEEE do not belong in household waste, but in special collection and return systems.

#### 2. Batteries, accumulators, and lamps

Owners of WEEE must hand over them in complete condition. However, owners of WEEE must separate old batteries and accumulators which are not enclosed by the WEEE, as well as lamps which can be removed, from the WEEE without destroying it before handing it over to a collection point.

#### 3. Ways to return the WEEE

Owners of WEEE from private households can hand them in free of charge at the designated collection points of the public waste disposal authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors in terms of the Directive 2012/19/EU.

#### 4. Privacy Protection Notice

WEEE often contain sensitive personal data. This applies especially to information and telecommunications technology devices such as computers and smartphones. In your own interest, please note that each end user is responsible for deleting the data on the WEEE before disposing it.

#### 5. Potential environmental impact

WEEE contain substances that may have a negative impact on the environment and human health if their collection, hand-over, re-use or material recovery is not done in compliance with respective legislation.

#### 6. Your role in WEEE waste treatment

Your role is to dispose it together with unsorted municipal waste and to hand it over to a collection points, you as the end user contribute to the re-use and material recovery of WEEE.

#### 7. Meaning of the crossed-out dustbin symbol

The crossed-out dustbin, which is regularly displayed on electrical and electronic equipment, indicates that the respective device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its life cycle.



### Sähkö- ja elektroniikkalaitteet / tiedoksi kotitalouksille

EU direktiivi 2012/19/EU sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta sisältää säädöksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsitteystä. Näistä tärkeimmät ovat koottu tähän.

#### 1. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erittely

Riikinnäiset tai ei käytössä olevat sähkö- ja elektroniikkalaitteet luokitellaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromuksi. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on lajiteltava erikseen muusta kotitalouden jätteestä. Sähkö- ja elektroniikkaromu ei kuulu sekajätteeseen, vaan niille tarkoitettuun lajitelu- tai kierrätyspisteeseen.

#### 2. Paristot, akut ja lamput

Nämä on hävitettävä kokonaisina. Vanhat paristot ja akut, jotka eivät kuulu sähkö- ja elektroniikkalaiteromuun sekä irtonaiset lamput on lajiteltava pois sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta ehjinä ennen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrättämistä.

#### 3. Miten sähkö- ja elektroniikkalaiteromu kierrätetään

Sähkö- ja elektroniikkaromun voi maksutta palauttaa valtakunnalliseen keräyspisteverkostoon tai valmistajan tai jälleenmyyjän keräyspisteeseen EU direktiivin 2012/19/EU mukaisesti.

#### 4. Henkilötietojen suojaaminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, etenkin tietotekniikka- ja televiestintälaitteissa, on usein henkilötietoja. Huomioithan että jokainen käyttäjä on vastuussa omien tietojensa pyyhkimisestä sähkö- ja elektroniikkalaitteista ennen hävittämistä.

#### 5. Mahdollinen ympäristövaikutus

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromussa on aineksia, jotka voivat olla haitaksi ympäristölle ja ihmisille, jos niitä ei kerätä, luovuteta, kierrätetä tai niiden materiaaleja kerätä paikallisten määräysten mukaisesti.

#### 6. Rooli sähkö- ja elektroniikkalaiteromun käsittelyssä

Sinulla on velvollisuus viedä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin. Loppukäyttäjänä osallistuu sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätykseen ja niitten materiaalien uudelleenkäyttöön.

#### 7. Virastettujen jätteiden merkitys

Virastettujen jätterasia, joka usein ilmestyy sähkö- ja elektroniikkalaitteiden pakkaauksissa, tarkoittaa sitä, että laite on lajiteltava erikseen sekajätteestä.



### Elektri- ja elektroniikkasäädmet / teave kodumajapidamistele

EU direktiiv 2012/19/EL elektri- ja elektroniikkasäädmet jättemte kohta sisaldab nõudeid elektri- ja elektroniikkasäädmette käitlemise kohta. Kõige olulisemad nõuded on koondatud siia.

#### 1. Elektri- ja elektroniikkasäädmette jättemte eraldi kogumine

Käitised ja kasutused mitteolevad elektri- ja elektroniikkasäädmette liigitatakse elektri- ja elektroniikkaromudeks. Elektri- ja elektroniikkaromud tuleb sorteerida eraldi muudest kodu tekivatest jättemtest. Elektri- ja elektroniikkaromud ei kuulu sekajättemte hulka, need tuleb viia selleks ette nähtud kogumispunktidesse.

#### 2. Patareid, akud ja lambid

Tooted tuleb viia kogumispunkti vertikuna. Vanad patareid ja akud, mis ei kuulu elektri- ja elektroniikkaromude hulka ning lambid, mida saab eemaldada neid lõhkumata, tuleb eemaldada enne elektri- ja elektroniikkaromude kogumispunkti viimist.

#### 3. Elektri- ja elektroniikkaromude kogumise viisid

Kodumajapidamiste elektroniikkaromude omanikud võivad need tasuta ära anda avalike jättemekäitlusasutuste määratud kogumispunktes või tootjate või turustajate poolt direktiivi 2012/19/EL kohaselt loodud tagasivõtupunktidesse.

#### 4. Andmekaitse

Elektroniikkaromud sisaldavad sageli tundlikke isikuandmeid. See kehtib eelkõige info- ja telekommunikatsioonitehnoloogiasäädmette, näiteks arvutite ja nuttelefonide kohta. Teie enda huvides arvestage palun, et iga lõppkasutaja vastutab elektroniikkaromude andmete kustutamise eest enne nende kõrvaldamist.

#### 5. Võimalik keskkonnamõju

Elektroniikkaromud sisaldavad aineid, millel võib olla negatiivne mõju keskkonnale ja inimeste tervisele, kui nende kogumine, ülevõtmine, taaskasutamine või materjalide taaskasutamine ei toimu kooskõlas vastavate õigusaktidega.

#### 6. Sinu roll elektri- ja elektroniikkaromude käitlemisel

Sinu kohustus on viia elektri- ja elektroniikkaromud selleks ette nähtud kogumispunkti. Lõppkasutajana osaled elektr- ja elektroniikkaromude kogumises ja nendes olevate materjalide taaskasutuses.

#### 7. Läbikriipsutatud prügistaki märk

Läbikriipsutatud prügistaki märk teie seadmel, akul, dokumentatsioonis või pakendil tuleb teada, et kõik äravisatavad elektri- ja elektroniikkasäädmet ning akud tuleb viia spetsiaalsesse kogumispunkti.



### Elektrisk og elektronisk utrustning / information for hushåll

EU-direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk og elektronisk utrustning innehåller föreskrifter om hantering av elektrisk og elektronisk utrustning. De viktigaste av dessa sammanfattas här.

#### 1. Specifikation av elektrisk og elektronisk utrustning

Elektrisk og elektronisk utrustning som är trasig eller ur bruk klassificeras som elektrisk og elektronisk avfall. Elektrisk og elektronisk avfall ska sorteras separat från övrigt hushållsavfall. Avfall från elektrisk og elektronisk utrustning ingår inte i blandavfall, utan ska lämnas till en sorterings- eller återvinningsstation.

#### 2. Batterier, fordonsbatterier og lamper

Dessa måste kasseras hela. Gamla batterier og fordonsbatterier som inte hör hemma i det elektriska og elektroniska avfallet, samt lösa lamper, bör sorteras bort från det elektriska og elektroniska avfallet innan det elektriska og elektroniska avfallet återvinns.

#### 3. Hur man återvinner avfall från elektrisk og elektronisk utrustning

Elektrisk og elektronisk avfall kan returneras kostnadsfritt till det nationella insamlingsnätverket eller till tillverkars eller återförsäljares insamlingsställe i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU.

#### 4. Skydd av personuppgifter

Elektrisk og elektronisk utrustning, särskilt IT- og telekommunikationsutrustning, innehåller ofta personuppgifter. Observera att varje användare är ansvarig för att radera sina egna data från elektrisk og elektronisk utrustning innan den kasseras.

#### 5. Potentiell miljöpåverkan

Avfall från elektrisk og elektronisk utrustning innehåller ämnen som kan vara skadliga för miljön og människor om de inte samlas in, överlämnas, återvinns eller om inte avfallsmaterial samlas in i enlighet med lokala bestämmelser.

#### 6. Din roll i hanteringen av elektrisk og elektronisk avfall

Du har skyldighet att ta elektrisk og elektronisk avfall till anvisade insamlingsställen. Som slutanvändare bidrar du till återvinningen av avfall från elektriska og elektroniska produkter og återanvändningen av deras material.

#### 7. Betydelsen av en överkryssad soptunna

En överkryssad soptunna, som ofta finns på förpackningen till elektriska og elektroniska produkter, innebär att enheten ska sorteras separat från blandavfallet.

